

PI  
MUR  
SA

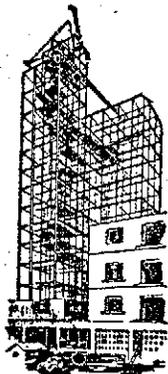
INDUSTRIA PIMENTONERA MURCIANA, S. A.  
Paprika and Oleoresine of Paprika  
CABEZO DE TORRES (Murcia-España)

**FRUMOLY S.A.**

**EXPORTACION DE  
AGRIOS Y FRUTAS**

Avda. de la Juventud - Teléfono 830708-12  
Apartado Correos 37

CABEZO DE TORRES (Murcia)



**SANCHEZ**

Todo para la construcción  
**ANTONIO SANCHEZ  
MARTINEZ**

DIRECCION

Oficinas y Almacén: Junto a Salesianos  
Teléfono 831142

CABEZO DE TORRES (Murcia)

PREFABRICADOS DE HORMIGON

Ctra. Santomera-Abanilla, Km. 5'5  
Teléfono 865125 — LA MATANZA (Murcia)

**NEUMATICOS**

**MOLINA**

SERVICIO MICHELIN  
Equilibrado de ruedas



Avda. José Antonio, s/n.  
Teléfono 832403  
CABEZO DE TORRES  
(Murcia)

## Carnaval en Cabezo de Torres

Sin ayuda de nadie hace su disfraz

# «Solamente en materiales he gastado 12.000 pesetas»

«Llevo cuarenta años saliendo ininterrumpidamente» (Pepe «el Mislán»)

Muchas son las personas populares de Cabezo de Torres cuya salida en estos días de carnaval es esperada con ansiedad tanto por los vecinos de este pueblo, como por los miles de forasteros que ya bien conocen en qué consisten los festejos. Uno

de ellos, y quizá el más famoso, es Pepe «el Mislán», que a sus cincuenta años lleva cuarenta desfilando sin interrupción por las calles del Cabezo.

En su pequeña vivienda encontramos a Pepe; fiel a su costumbre no quiere que nadie, ni incluso familiares, sepan de qué va a ir disfrazado. Si no dice en qué va a consistir mi disfraz, ni hace fotos, le dejo pasar y le explico cómo es mi traje, nos decía «el Mislán», al mismo tiempo que nos invitaba a pasar a su pequeño «estudio» donde una coneja corría con sus cinco o seis gazapillos; encima de esta conejera varios alambres sostenían todas las piezas del vestuario, como si estuvieran colgadas con pinzas para que se secaran. Con primor, y con muchas horas de trabajo, el disfraz ya estaba ultimado. Todos se meten conmigo, pero bien es cierto que mi salida causa expectación; muchos centenares de personas esperan en la puerta de casa a que llegue el lunes, y salga. Mis disfraces son originales, y todo confeccionado por mí. Entre un perro con sus constantes ladridos, los saltos de un gallo, y el corretear de los gazapos, Pepe, con orgullo y satisfacción, nos muestra su obra al mismo tiempo que nos explica con detenimiento todo su trabajo. Durante cuatro meses, y con un promedio de cinco horas diarias, he estado pegado al traje: solamente de materiales lleva por ahora doce mil pesetas; las flores de seda me han costado nueve mil, más los cuatro kilos de cacahuetes. —jeste año están muy caros!— Pepe «el Mislán» es feliz cuando habla de los carnavales de su pueblo. Todo lo hace él; no quiere ayuda de nadie. Cose, corta, pinta..., y hasta



El pasado año, una vez más, causó expectación el disfraz de Pepe «el Mislán». En la fotografía, Garrigues Walker y Bárbara Rey no pueden dejar de reír al ver el original y atrevido disfraz del popular «Mislán».

ensaya los pasos de su danza con la que desfila por las estrechas y angostas calles de su querido pueblo natal.

Cerca de donde habíamos estado los trajes de los dos años anteriores: el de plumas de colores, y aquel confeccionado con maíz. Ya tuve que trabajar de lo lindo para pasar con una aguja e hilo uno a uno los granos de maíz; siempre «sudé» en su trabajo, que lo hace con sumo cuidado. Si algún año la comisión de festejos me dice que me encargue de preparar los trajes de todos, lo haría encantado; sería unos disfraces de carnaval jamás visto por parte alguna del mundo. Pepe, nuestro entrevistado, está algo enfadado

cuando se acuerda de que el pasado año el público le iba rompiendo a pedazos el traje cuando pasaba desfilando; algunos son muy brutos, me quitaron hasta el espejo que llevaba y que lo deseaba tener como recuerdo. Lo peor fue que «a tele» me filmó varios pasos pero luego, donde fuere, y no sé por qué motivos me lo cortaron; total, que no salí en la pantalla; ¿por qué será eso? Pero el mal humor se le va pronto a «el Mislán» cuando piensa que dentro de pocas horas, mañana, volverá a salir con ese disfraz que tanto oculta a sus paisanos, amigos, y familiares. Este hombre es una auténtica institución en este mester de disfraces y carnaval.

Los cantaores «Niños de Zairaiche», manifiestan:

# «Todos los años acudimos a cantar al Cabezo de Torres»

«En el pueblo entienden mucho de flamenco»

Muy conocidos en Cabezo de Torres son los hermanos Martínez López; los «Niños de Zairaiche I y II». Varios primeros premios han conseguido en los certámenes de canción flamenca y española cele-

brados en esta localidad. También este año acudirán a Cabezo de Torres para intentar acaparar los primeros premios que se donen.

José Martínez, el mayor de los hermanos, decía que empezó a cantar cuando tenía diez años; esto viene de familia, mi padre ha sido uno de los mejores cantaores de la provincia. Su apodo es «Farina», por el gran parecido de su voz y estilo de las canciones que interpreta. Hace quince años estuvo actuando bastantes meses en Barcelona, pero llegó un día que echaba de menos mi tierra, y entonces dije: «Me voy para Murcia a comer patatas con ajo y trabajar con mis familiares y amigos; con los míos». Fui a probar fortuna, y la verdad es que todo me iba bien hasta que un día me robaron todo lo que tenía; sin nada, regresé a Murcia. Cuando le preguntamos el porqué actuar tantos años en el Cabezo, nos decía que en Cabezo de Torres entienden mucho de flamenco; el público sabe cuándo tiene que aplaudir y cuándo de-

jar cantar; todos los años que hay festivales, no me los pierdo. Los estilos de Juanito Valderrama y Porrinas de Badajoz se le dan muy bien; domina la petenera y seguiriya, pero, en cambio hay otros..., no se me da tan bien la minera, taranta y cartagenera, y eso que son estilos muy bonitos, pero el cantarlos es bastante difícil y hay que haber ensayado varias veces antes de lanzarse. Para el Festival de las Minas de este año, si domino algunas técnicas, estaré allí. La conversación, rápida, acaba mientras que el «Niño de Zairaiche I» canta un martinete; el cante de la fragua y el yunque resuena con potencia en la zapatería donde trabaja.

«DEBUTE A LOS 14 AÑOS  
EN ESTE PUEBLO»

El estilo de mi hermano es muy diferente al mío; nos decía Pedro

Martínez López, el otro «Niño de Zairaiche», y compañero de cante de José por cuantos lugares acuden a dar a conocer su forma de cantar. Empecé a los catorce años, y debuté, precisamente, en Cabezo de Torres; conseguí —y nunca se me olvidará por lo que representó para mí— el segundo premio. Mientras atiende a los clientes en la barra del bar donde trabaja, Pedro iba recordando su vida artística; me he presentado a todos los festivales artísticos que se han celebrado en Murcia y su contorno; cuando tengo tiempo estudio las letras de mis canciones, muchas de las que interpreto son hechas por mí. Al preguntarle quién de los dos hermanos era el mejor, la contestación no se hace esperar, el más maestro es mi hermano, por algo es el mayor; pero la juventud que yo tengo es lo único que le falta a mi hermano.